



# Colección Carlos Vega de historia latina de Holyoke, 1958-2012

[mayoría: 1970-2005] 43 cajas (24.5 pies lineales)

Número de colección: 2011.1.2

---

## Resumen

La Colección Carlos Vega de historia latina en Holyoke abarca archivos administrativos, documentos legislativos y electorales, estudios académicos, artefactos personales y recortes de prensa que dan a conocer aspectos variados de la experiencia social, política y cultural de los latinos en Holyoke. Los documentos organizacionales de Nueva Esperanza, grupo que Vega ayudó a fundar y después dirigió, así como las minutas, presupuestos, propuestas para proyectos redactados por diferentes organizaciones, asociaciones de vecinos, consejos consultivos y fundaciones culturales con los que Vega estuvo involucrado, demuestran el ancho alcance, naturaleza cooperativa y logros notables de los programas e iniciativas que Vega inspiró, efectuó, y valuó a lo largo de su vida.

Desde que llegó a Massachussets con su familia al cumplir los cinco años, en 1956, hasta su muerte in 2012, Carlos Vega fue uno de los activistas más vibrantes, influyentes y eficaces de Holyoke. Durante el transcurso de sus 56 años en la ciudad, se mostró incansablemente involucrado en política y justicia social a nivel local y nacional, y continuó firmemente activo en los quehaceres de Holyoke, profundamente dedicado al aumento de los servicios públicos de la ciudad y las posibilidades de sus habitantes, e involucrado en varios comités de acción social y programas cooperativos enfocados en el mejoramiento social y económico y en la justicia política. Al hacerse miembro de juntas, desarrollar e implementar diferentes programas, y llevar a cabo varios puestos profesionales, Vega evidenció un compromiso inagotable con su comunidad para ganar igualdad y debido proceso en los asuntos de urbanización, contratación, salud pública, educación, derechos de voto, recursos naturales, planificación urbana, alfabetización, y la mejora general de las condiciones políticas, sociales y económicas del vecindario del propio Holyoke y más allá. La colección está dominada por archivos administrativos derivados de estas actividades, mientras que recortes de prensa, documentos que reflejan los pleitos civiles y demandas colectivas, elecciones y plebiscitos, así como algunos pertenencias y papeles personales de Vega, que en conjunto demuestran los obstáculos, logros y trayectoria general de la comunidad latina de esta región de Massachussets del oeste, cultural y socialmente única.

Términos de acceso y uso:

La colección está abierta a consultas.

---

## Reseña biográfica

Carlos Alberto Vega nació en Quito, Ecuador el 26 de Noviembre de 1950 y vino a Holyoke con su familia a los 5 años. Asistió a la escuela primaria Holy Rosary entre 1956 y 1962, y a la secundaria H. B. Lawrence, Jr. entre 1962 y 1965. Entre 1965 y 1969 acudió a Holyoke High School, donde sus inclinaciones activistas empezaron a manifestarse en *Oracle*, el periódico clandestino que editó con su amigo Dave Potvin y cuyas páginas alojaron críticas de la política norteamericana en Vietnam y propuestas para el avance de los derechos civiles. Se implicó en el movimiento pacifista y se sintió muy afectado por el asesinato de Martin Luther King, Jr. También se interesó mucho en las ponencias de la Convención Nacional Democrática que tuvo lugar en 1968. En ese mismo año, se empeñó en propugnar el candidato 'write-in' Dick Gregory por la silla presidencial. En 1960, se matriculó en Holyoke Community College, donde sirvió por dos años como Presidente del Claustro de Estudiantes y en 1971 recibió el premio de la Universidad por el liderazgo. Se hizo cada vez más activo políticamente a lo largo de sus años universitarios, desarrollando su ideología y abogando por la paz, los derechos de los americanos nativos y la necesidad de grandes cambios sociales. Durante los años 60 y 70 participó en moratorias y huelgas estudiantiles, y asistió a muchos congresos. La Universidad de Massachussets Amherst le confirió su licenciatura en sociología en 1975.



Durante la carrera empezó a colaborar con varias organizaciones como voluntario, coordinador de programas, trabajador social, consejero e instructor, y sirvió también en consejos consultivos y comités de acción social para grupos como United Citizens Action League, Council for Children, Minority Action Committee, y Regional Educational Council, entre otros, antes de recibir su diploma de licenciatura. (Un listado de sus afiliaciones profesionales aparece en los apéndices al final del presente trabajo.) Su identidad católica también jugó un papel importante en su activismo y le llevó a unirse a la junta ejecutiva del grupo Urban Ministries, comprendido mayoritariamente por clérigos protestantes comprometidos a aliviar la crisis urbana, y bajo cuyos auspicios dirigió campañas de registro de voto y organización comunitaria. Posteriormente en su carrera llegaría a servir como presidente y vicepresidente de este grupo.

Durante los años 70, 80 y 90, su participación en iniciativas locales y regionales se hizo cada vez más fuerte. En 1982, ayudó a fundar Nueva Esperanza, agencia y corporación de desarrollo comunitario que hasta hoy promueve mejoras en urbanización, educación, salud pública y servicios humanos. Entre 1996 y 2007, sirvió como director ejecutivo y llegó a formar coaliciones con otras organizaciones e instituciones educativas en el área, haciendo cambios dramáticos y perdurables en la comunidad local, por lo cual ha recibido varios premios prestigiosos.

Entre 1982 y 1991, trabajó con el Departamento de Servicios Sociales del estado de Massachussets, como técnico, trabajador social y especialista en el desarrollo de programas. En cada puesto suministró información y servicios, y negoció contratos de empleo para individuos que requerían asistencia.

Vega logró grandes éxitos tanto como líder como colaborador, y trabajó con ciudadanos en varios proyectos e iniciativas dirigidas al bien común. En esta capacidad se implicó en varias demandas colectivas, entre ellas Vecinos de Barrio Uno v. City of Holyoke, de 1995, y Olga Ramos et al. v. Ernest Proulx. También se postuló como candidato de cargo público tres veces y organizó varias compañías.

Tras su muerte el día 12 de abril de 2012, fue honrado en una ceremonia pública en Holyoke Public School, en la cual varias colegas, familiares, compañeros, seguidores hablaron de su influencia perdurable y activismo robusto. El 14 de septiembre de 2011, la ciudad de Holyoke aprobó la resolución de nombrar el Hamilton Park en su honor para prolongar y premiar su legado.

## Alcance y contenido

La Colección Carlos Vega de Historia Latina en Holyoke consiste de 24.5 pies lineales, fechados entre 1958 y 2012. Entre los formatos se incluyen archivos administrativos, documentos jurídicos, materiales de compañías políticas, cartas, carteles, camisetas, fotografías y una colección diversa de botones. La organización original de Vega se ha mantenido en la medida de lo posible.

El tema predominante de la colección gira en torno de la lucha por la justicia social, política y económica, tanto dentro de la ciudad de Holyoke como en la comunidad latina en general, durante la segunda mitad del siglo veinte. Los materiales documentan el crecimiento, esfuerzos e impacto de varias movilizaciones populares que se fundaron y se empeñaban en promover la igualdad y la justicia, movilizar la comunidad y mejorar las condiciones en las escuelas, hogares, calles, y cargos públicos de Holyoke. La experiencia de la población latina se muestra mediante los archivos de grupos y comités de base que trabajaban a fomentar el bien común, así como los registros públicos que revelan la composición demográfica de la ciudad. Los materiales en conjunto narran una historia de compromiso incansable con la justicia social y la mejora de los servicios y responsabilidades públicas.

Además de fundar y emplearse en las juntas ejecutivas de varias fundaciones, campañas y organizaciones de vecinos, Vega minuciosamente coleccionó recortes de prensa de periódicos locales y regionales que se dirigían a los temas principales de su trabajo comunitario: urbanización, educación, recursos naturales, el derecho de voto, salud pública y alfabetización. Los documentos oficiales de la ciudad y del estado que reflejan estos mismos temas se han quedado en la colección siempre y cuando se dirijan claramente a la experiencia latino, o se vean derivados directamente de los programas y proyectos comunitarios que Vega emprendió. (Para otros datos oficiales sobre la ciudad, consulte la Colección de Holyoke History de este museo.)

Aunque varios temas distinguidos dominan el contenido intelectual de la colección, los materiales de la misma se han ordenado para más bien reflejar el ímpetu de su origen y el propósito de su disseminación, en vez de los sujetos de su foco. A tal efecto, la colección está ordenada en varias series por el formato y función de los materiales y por tanto los

temas imbricados que tratan se encuentran intercalados por toda la colección. El orden original se ha mantenido en la medida de lo posible, dentro de este plan de arreglo.

La colección se ha dividido entre las siguientes cinco series:

- Serie 1.** Materiales biográficos, 1958-2012
- Serie 2.** Organizaciones y actividades, 1958-2012
- Serie 3.** Documentos políticos y legislativos, 1971-2009
- Serie 4.** Obras impresas, 1969-2012
- Serie 5.** Artefactos, 1969-2012

---

## Información sobre uso

### Condiciones de acceso

La colección está abierta para consultas.

### Mención

*Cite as:* Carlos Vega Collection of Latino History in Holyoke, Collection 2011.1.2, Wistariahurst Museum, Holyoke, Mass.

### Forma de ingreso

Donada por Carlos Vega, 2011.

### Historia archivística

Procesada por Emily Toder, 2012, con apoyo de una beca de Mass Humanities. Procesada por Emily Toder, 2012, con una beca del Inventario de Investigación financiado en parte por las MassHumanidades, que recibe el apoyo del Consejo de Massachusetts Cultural y es una filial de la National Endowment for the Humanities.



---

## Información adicional

### Lengua de los documentos

Inglés, castellano

### Materiales separados

Se han quitado materiales duplicados, obras editadas y archivos oficiales públicamente disponible en otros lugares.

### Materiales relacionados

Los materiales relacionados se pueden encontrar en las siguientes colecciones en el vecindario:

*Francesca Rheannon Papers*, 2001-2006 (MS 543), Sophia Smith Collection, Smith College

*Hampshire Community Action Commission Records*, 1965-1984 (MS 56), W. E. B. Du Bois Library, UMass Amherst

*Haymarket People's Fund, Western Massachusetts Records*, 1975-1983 (MS 336), W. E. B. Du Bois Library, UMass Amherst

*Holyoke Collection*, Wistariahurst Museum, Holyoke

*Luz Rodriguez Papers*, 1945-2006 (MS 539), Sophia Smith Collection, Smith College

*Martín Espada Papers*, 1957-2006, Amherst College

*Planned Parenthood League of Massachusetts Records*, 1859-2002 (MS 359), Sophia Smith Collection, Smith College

*Silvio O. Conte Congressional Papers*, 1950-1991 (MS 371), W. E. B. Du Bois Library, UMass Amherst

---

## Descripciones de las series

### **Serie 1. MATERIALES BIOGRÁFICOS** (3 cajas; 2.25 pies lineales)

La Serie 1 incluye artículos derivados de la experiencia de Vega como instructor, trabajador social y activista comunitario. Consiste en cartas, CVs, evaluaciones, premios y certificados, ponencias y escritos, agendas, calendarios, y objetos efímeros. La correspondencia relacionada estrechamente o redactada en relación exclusiva con actividades profesionales concretas se han compaginado con la organización relevante (en la Serie 2).

### **Serie 2. ORGANIZACIONES Y ACTIVIDADES** (20 cajas; 8 pies lineales)

La Serie 2 incluye minutas, agendas, presupuestos, memorias anuales, propuestas de proyectos, planes estratégicos, actas constitutivas, reglamentos, y correspondencia generada por organizaciones, fundaciones, comités de vecinos y otras iniciativas privadas y públicas que se conducían en los niveles locales, regionales, o nacionales. Los congresos y eventos aislados también se han incluido, siempre y cuando estén presentes registros administrativos. Otros eventos, para los cuales no existen documentos administrativos dentro de la colección, se encuentran en la Serie 5e. Los materiales que contienen datos demográficos y cuya información les sirvió a las iniciativas desarrolladas por estas organizaciones se encuentran en la Serie 4d. La presencia de materiales fotográficos (Serie 5c) pertinentes a organizaciones específicas se indican por el símbolo ☒.

### **Serie 3. DOCUMENTOS POLÍTICOS Y LEGISLATIVOS** (1 caja; 0.4 pies lineales)

**Subserie A. Actuaciones judiciales, 1979-2008**

**Subserie B. Registros políticos y electorales, 1971-2009**

La Serie 3 se ha subdivido en dos subseries: actuaciones judiciales y registros políticos y electorales. La primera contiene documentos en pleitos y demandas colectivas, con la correspondencia e investigaciones relacionados. Los casos prominentes incluyen Vecinos de Barrio Uno v. City of Holyoke, que desafió la estructura electoral de la ciudad; Hispanic Parents Advisory Council v. City of Holyoke, que trató de una propuesta para educación bilingüe; y Olga Ramos v. Ernest Proulx, en el que la ciudad fue acusada de demoler viviendas en vecindarios de bajos ingresos y comprendidos de ciertos grupos sociales.

La segunda subserie contiene materiales derivados de campañas políticas; planes estratégicos, documentos publicitarios, consultas populares, y otros materiales relacionados con el voto. Varias de estas campañas fueron dirigidas por Vega, y en tres de ellas se encontró como candidato propio. También en esta subserie se incluyen materiales misceláneos relacionados con elecciones municipales y datos de voto no-oficial.

### **Serie 4. OBRAS IMPRESAS** (4 cajas; 13.25 pies lineales)

**Subserie A. Boletines, 1969-2001**

**Subserie B. Artículos, tesis y estudios académicos, 1982-2006**

**Subserie C. Estudios institucionales y obras creativas, 1977-2010**

**Subserie D. Datos sobre la comunidad latina, 1960-2010**

**Subserie E. Artes y eventos, 1984-2010**

**Subserie F. Recortes de prensa, 1960-2012**

La Serie 4 se ha dividido en seis subseries. La subserie 4a contiene folletos informativos y boletines comunitarios, entre ellos *Oracle*, el boletín clandestino que redactó Vega en sus años escolares. Los boletines editados por organizaciones con documentos administrativos significativos se han compaginado en la Serie 2.

La Subserie 4b incluye ensayos y obras académicas que tratan las condiciones sociales y políticas en Holyoke y otros asuntos que afectaban la comunidad latina en los Estados Unidos. La mayoría son proyectos escolares o tesis universitarias en los que Vega sirvió como fuente de información.

La Subserie 4c incluye reportajes y estudios redactados por instituciones privadas y públicas y que sirvieron como base para las investigaciones que Vega emprendió para sus propuestas de proyectos.

La Subserie 4d incluye datos que reflejan la comunidad de Holyoke, estadísticas demográficas y resultados de los censos estatales y nacionales. También comprende mapas de urbanización, reportajes de varios departamentos del gobierno

municipal, y algunos archivos del voto. Donde los datos investigados corresponden directamente con programas o iniciativas, se han compaginado en la Serie 2.

La Subserie 4e incluye objetos efímeros y folletos que reflejan eventos artísticos, teatro, celebraciones culturales, y otras funciones que reflejan la experiencia latina en Holyoke.

La subserie 4f consiste en recortes de prensa que Vega coleccionó, y se han ordenado según tema, y después cronológicamente dentro de cada tema. Donde los recortes pertenecen a eventos o organizaciones concretas, se han compaginado.

**Serie 5. ARTEFACTOS** (8 cajas; 6.5 pies lineales)

Subserie A. Material audiovisual, 2003-2007

Subserie B. Objetos, 1969-2010

Subserie C. Fotografías, 1974-2005

Subserie D. Carteles, 1990-2011

Subserie E. Camisetas, n.d.

Subserie F. Materiales sobredimensionados

Esta series consiste en objetos y materiales sobredimensionales, y está dividida por formato.

## Lista de contenidos

	Fecha	Caja	Carpeta
<b>SERIE 1. MATERIALES BIOGRÁFICOS</b> <i>2 cajas; 2.25 pies lineales</i>	<b>1958-2012</b>		
Certificados, diplomas y premios	1958-2007	1	1
<i>(También consulte Placas, Cajas 38-39, Cajas 38-39, and Premios, Estuche 3 Cajón 5)</i>			
Recortes de prensa	1973-2012	1	2
Curricula vitae, solicitudes y biografías	1969-2005	1	3
Evaluaciones	1971-1998	1	4
Archivos financieros, seguros y del voto	1971-2004	1	5
Cartas	1970-2010	1	6-13
Cartas: no identificadas	1988; n.d.	1	14
Cartas de recomendación	1982; 2004	1	15
Resonancias magneticas <i>(Estuche 3 Cajón 4)</i>	2007-2008	3	4
Notas & recortes	1984; [n.d.]	1	16
Agendas, calendarios, y libretas de direcciones	1973-2009	28	1
Retratos <i>[Consulte Fotografías, Caja 27, Carpeta 17]</i>			
Campañas de cargo público <i>[Consulte 3b, Caja 22, Carpetas 11, 18-19]</i>			
Actividades estudiantiles	1970	1	17
Escritos, ponencias, y congresos	1969-2010	1	18
Transcript-Telegram	1984-1986	1	19
Homenajes	2010-2012	1	20
	Fecha	Caja	Carpeta
<b>SERIE 2. ORGANIZACIONES Y ACTIVIDADES</b> <i>20 cajas; 8 pies lineales</i>	<b>1958-2012</b>		
Americorps	1994; 2008	2	1
American Red Cross, Holyoke Chapter	1991-1992	2	2
Brian Boland Memorial Fund	1994-1998	2	3
Cambios Associates	2001	2	4
Casa Hispana <i>[Consulte Hispanic Council for Justice, Caja 4, Carpeta 11]</i>			
Centro Latino	1981; 1994	2	5
Children's Books on Tape	1999	2	6

Children's Museum of Holyoke ↻	1992-1998	2	7
City-Wide Parent Planning Council [ <i>Consulte Holyoke Public Schools, Caja 8 Carpetas 1-15</i> ]			
Citizens for a Quality Environment (CQE)			
Reglamentos y actas constitutivas	1988	2	8
Proyecto HERCO	1985-1990	2	9-11
Proyecto Riverside	1987-1989	2	12-13
Prensa	1987-1989	2	14
Citizens for the Revitalization and Urban Success of Holyoke (CRUSH)	2009-2010	2	15
Ciudadanos Latinos Unidos por Holyoke (CLUH) ✂	1991-1992	2	16
Coalition of Holyoke Action in Neighborhood (CHAIN)	n.d.	2	17
Coalition of Spanish-Speaking Providers (CSSP)	1990-1991	2	18
Community Health Education Track [ <i>Consulte UMass, Caja 19 Carpeta 9</i> ]			
Community Outreach Partnership Center (COPC) [ <i>Consulte HPN, Caja 5 Carpeta 6 – Caja 7 Carpeta 5</i> ]			
Congresos: Engaging the Pioneer Valley [ <i>Consulte Mount Holyoke College, Caja 12 Carpeta 5</i> ]			
Congresos: Abriendo Caminos	1989	2	19
Congresos: Human Relations Leadership Institute	1969	2	20
Congresos: Human Services Forum	1998	2	21
Congresos: Issues in Desegregation	1985	2	21
Congresos: Latino Public Policy Conference ( <i>También consulte Mauricio Gastón Institute Caja 12 Carpeta 4; Caja 25 Carpetas 3-5</i> )	1999-2000	2	22
Congresos: Listening Session	2003	2	23
Congresos: Looking at Solutions	1992	2	23
Congresos: Managing Change	1999	2	24
Congresos: Mass. State Leaders	1999-2000		25
Congresos: Mass. State Youth Citizenship	1968-1969	2	26
Congresos: New Visions for Historic Cities ↻	2002	2	27
Congresos: Working with Hispanics – Clinical Implications	1987	2	28
Co-op Plus of Western Massachusetts	2004	3	1
Do Ask More (DAM) Committee [ <i>Consulte POWER, Caja 17, Carpetas 5-9</i> ]			
Engaging Latino Communities for Education (ENLACE)	1995-2009	3	2-4
HIP subvención (Hispanics in Philanthropy)	2007	3	5
Fair Share			
Churchill	1977-1979	3	6-7
Holyoke	1979-1980	3	8
Mass. ( <i>También consulte Building Commissioner case, Caja 21 Carpeta 14</i> )	1978-1979	3	9
So. Holyoke	1978-1979	3	10
Folletos & prensa	1978-1980	3	11
Familia Hispana, Inc.			
Archivos administrativos	1993-2009	3	12-17
Programas ↻	1993-2009	4	1-4
Five College Committee for Community-Based Learning (CBL) ( <i>Consulte HPN/COPC Caja 6 Carpeta 10-Caja 7 Carpeta 3, and Mount Holyoke, Caja 12 Carpeta 5</i> )			
Girls, Inc.	2006	4	5
Greater Holyoke Area Clergy Assoc.	1982-1983	4	6
Greater Holyoke Partnership	1990	4	7
Greenwork (Western Mass. Green Economy Working Group)	2008-2009	4	8
Hampden County Community Accountability Board	2006-2007	4	9
Hampden County Regional Employment Board	1998	4	9



Hampden County Summer Youth Program [*Consulte HPS Reports, Caja 9 Carpeta 6*]

Hike for Holyoke	1969-1983	4	10
Hispanic Council for Justice	1972-1981	4	11-12
Hispanic Family [ <i>Consulte Familia Hispana, Caja 3 Carpeta 12 – Caja 4 Carpeta 4</i> ]			
Hispanic Institute			
Archivos administrativos	1983-1986	4	13-15
Folletos & prensa	1980-1985	4	16
Holyoke AIDS Task Force	1989-1991	4	17
Holyoke Bound [ <i>Consulte Mt. Holyoke, Caja 12 Carpeta 5</i> ]			
Holyoke Canal Walk ( <i>También consulte Mass. Highway, Caja 11 Carpeta 17</i> ) ↩	2008-2009	4	18
Holyoke Charter Commission	2011	4	19
Holyoke-Chicopee Head Start	1991	4	20
Holyoke Coalition	2007	4	21
Holyoke Community College ↩	1985-2009	4	22
<i>(También consulte Phoenix, Caja 24 Carpeta 18; HPN/COPC Caja 6 Carpeta 10-Caja 7 Carpeta 3)</i>			
Holyoke Community Technology Center	2002	4	23
Holyoke Downtown Connector Project [ <i>Consulte Mass. Highway, Caja 11, Carpeta 16</i> ]			
Holyoke Food and Fitness Policy Council	2006-2007	5	1
Holyoke Master Plan ( <i>También consulte Hol. Planning Board, Caja 6, Carpetas 3-6</i> )	1997-1999	5	2-4
Holyoke Media Collaborative, Vecinos/Neighbors Program	1989-1996	5	5-9
Holyoke Office of Community Development	1978-2010	5	10
Auditoría	2009	5	11
Holyoke Organizing to Protect the Environment (HOPE)			
<i>(También consulte Caja 22 Carpetas 2-4)</i>			
Archivos administrativos	2007-2009	5	12-17
Investigación	2007-2008	6	1-2
Holyoke Planning Board ↩	1971-1999	5	6
<i>(También consulte Caja 26 Carpetas 7-8)</i>			
Holyoke Planning Dept. So. Holyoke Vacant Lot Committee	1988-2002	6	6
Holyoke Planning Network			
Archivos administrativos	2004-2006	6	7-16
	2006-2007	7	1-3
Holyoke Community Archive	2003-2005	7	4
Investigación	2003-2005	7	5
Holyoke Public History Project			
<i>(También consulte Hidden Holyoke, Caja 25 Carpeta 4)</i>			
Archivos administrativos	1978-1983	7	6-8
Prensa	1983	7	9
Holyoke Public Library	1988-2011	7	10
Holyoke Public Schools ↩			
Blue Ribbon Task Force for School Planning	1987	7	11-14
Presupuestos	1987; 1991	7	15
City-wide Parent Planning Council (CWPPC/PAC)	1985-1993	8	1-14
Grupo Latino	1989	8	15
Dropout Advisory Task Force			
Archivos administrativos	1986-1990	8	16-19
Propuestas para subvenciones	1989-1991	9	1-3
Investigación	1989-1993	9	4

Archivos judiciales [See Caja 21, Carpetas 11-13]			
Parent Involvement Center [Consulte CWPPC]			
Correspondencia	1988-1989	9	5
Reportajes (También consulte Statewide Report on Desegregation, Mass Dept of Ed., Caja 11 Carpeta 13; and HPAC case files, Caja 21 Carpetas 11-13)	1980-1994	9	6-12
School Committee	1991-1992	9	13
Escuelas: Holyoke Street School	[n.d.]	9	14
Escuelas: Morgan School (También consulte Fair Share, Caja 3 Carpetas 6-11)	1978-2001	9	15
Secondary Integration Plan	1986	9	16
Strategic Planning Process	2000-2001	9	17-20
Voluntarios	1988-1996	9	21
Holyoke Resource Development Initiative (HRDI)	1991	10	1
Holyoke Teachers Association	1991-1995	10	2
Holyoke Teen Center	1986-1989	10	3
Holyoke Tobacco Control Program [Consulte NE: HEAT, Caja 15, Carpeta1]			
Holyoke Unites/Holyoke Se Une	2007-2008	10	4
Holyoke Working Coalition for Latino Student Education [Consulte Mass. Education Initiative, Caja 11 Carpetas 14-15]			
Holyoke Youth Alliance ↵	1994; 1996	10	5-8
Holyoke Youth Task Force (Communities That Care)	2005-2007	10	9-10
Instituto Hispano, Inc. [Consulte Hispanic Institute, Caja 4 Carpetas 11-14]			
Latino Scholarship Assoc.	1998-2009	10	11-15
Latino Scholarship Fund			
Archivos administrativos	1993-1996	10	16-19
	1996-1997	11	1
Investigación	1994-1995	11	2
Lower Pioneer Valley Planning Group (LPVPG)	2002	11	3
Massachusetts Advisory Council on Hispanic Affairs (También consulte in Organizational papers, Caja 26 Carpeta 6)			
Archivos administrativos	1984-1988	11	4-5
Children & Youth Task Force	1986-1988	11	6-7
Communications Committee	1989	11	7
Employment Committee	1987-1988	11	8
Health Committee	1986-1988	11	9
Massachusetts Commission against Discrimination (MCAD)	1982-1983	11	10-11
Massachusetts Dept. of Children & Families; Area Board	2009	11	12
Massachusetts Dept. of Education	1989	11	13
Massachusetts Education Initiative for Latino Students	1999-2000	11	14-15
Massachusetts Fair Share [Consulte Fair Share, Caja 3 Carpeta 9]			
Massachusetts Dept. of Environmental Protection [Consulte CQE, Caja 2 Carpetas 8-14; HOPE, Caja 5 Carpeta 12-Caja 6 Carpeta 2]			
Massachusetts Highway Dept.			
Holyoke Downtown Connector Project (También consulte Fair Share, Caja 3 Carpetas 6-11)	1979-1984	11	16
Holyoke Canal Walk (También consulte Holyoke Canal Walk, Caja 4 Carpeta 17)	2006-2009	11	17
Massachusetts Hispanic Coalition	1982	11	18
Massachusetts Dept. of Public Health			
Task Force on Infant Mortality	1985-1992	11	19-23



## Massachusetts Dept. of Public Welfare

Food Stamp Program	1978-1981	12	1-2
Massachusetts Dept. of Registration	1987	12	3
Massachusetts Board of Registrar of Voters	1984	12	3
Mauricio Gastón Institute for Latino Community Devt. & Public Policy ( <i>También consulte Caja 2 Carpeta 22; Caja 26 Carpetas 3-5</i> )	1990-2009	12	4
Mount Holyoke College ↵			
Community-Based Learning Program	2006-2009	12	5
NAACP de Chicopee/Holyoke	1986	12	6
National Puerto Rican/Hispanic Voter Participation Project	1984-1988	12	7-8
Neighbor to Neighbor/Vecino a Vecino	1987-2010	12	9
New Unity	1977-1980	12	10-11
Nuestras Raíces	[n.d.]	12	12
Nueva Esperanza			
Archivos administrativos	1983-2007	12	13-23
Memorias anuales	1995-2008	13	1-6
Actas constitutivas	1983	13	7
Reglamentos	ca. 1983	13	8
Recortes de prensa	1984-2006	13	9
Archivos financieros	1988-2009	13	10-15
Eventos y folletos ↗ ↵	1988-2007	13	16
Archivos judiciales [ <i>See Caja 21, Carpeta 6</i> ]			
Declaraciones de objetivos	1983	13	17
Boletín ( <i>Community Builder</i> )	1984-1989	13	18-19
Notas	1991-1993	13	20-22
Historia organizacional	2001	14	1-3
Planos y mapas ( <i>Ver Estuche 3 Cajón 5</i> )	1991-1999	3	5
Programas: Anti-Arson Council	1984-1985	14	4-5
Programas: Arco Iris ↗	1990-2008	14	6
Programas: Center for Education During Pregnancy (CEDE)	1993	14	7
Programas: Community Land Trust	1987-1998	14	8-10
Programas: Día de la Familia Hispana	1987-2006	14	11-13
Programas: Economic Development Committee	1990; 1998	14	14
Programas: Holyoke Community Partnership for the Prevention of Alcohol & Other Drug Abuse/El Nuevo Puente ↗	1992-1995	14	15-20
Programas: Holyoke Educators Against Tobacco (HEAT)	1995	15	1
Programas: Holyoke Housing Group	1988-1991	15	2-4
Programas: Mercado ↗	2004-2005	15	5-8
Programas: Neighborhood Partnerships Project	1982-1983	15	9-12
Programas: South Holyoke Housing Development Plan	1984-1985	15	13
Programas: Voces de Esperanza ↗	1997-2008	15	14-19
	2008-2011	16	1-9
Programas: YouthBuild ↗	2001-2008	16	10
Programas: Youth Planning Committee (formerly Masai)	1986-1988	16	11-13
Investigación	ca. 1992	16	14
Planes estratégicos	2007-2008	16	15
Entrenamiento	1989-1990	16	16
One-Book Holyoke	2006-2010	17	1-3
Pioneer Valley Planning Commission	2007-2010	17	4
People Organizing for Work, Education and Respect (POWER)	1994-1996	17	5-10

& Do Ask More (DAM) Committee			
Rainbow Coalition Voter Registration Program	1984-1987	17	11-12
Regional Employment Board of Hampden County [ <i>Consulte Hampden County, Caja 4 Carpeta 9</i> ]			
Sargeant West Tenants Organization	1979-1980	17	13
South Canal Limited Partnership	1994	17	14
South City Congress, Inc. ( <i>También consulte Hike for Holyoke, Caja 4 Carpeta 10; Caja 26 Carpetas 7-8</i> )	1968-1973	17	15-16
South Holyoke Development Corporation (SHDC) ☒	1977-1981 1981-1982	17 18	17-18 1-3
South Holyoke Housing Development Plan [ <i>Consulte Nueva Esperanza, South City Housing, Caja 15 Carpeta 13</i> ]			
South Holyoke Revitalization Coordinating Committee/HAP subvención ☒	2006-2008	18	4-9
Spanish Center Planning Board	1991	18	10
Springfield Public Schools	1999	18	11
Student Center for Educational Research and Advocacy (SCERA)	2006	18	12
Third Sector New England Capacity Building Fund ( <i>También consulte Holyoke Planning Network, Caja 5 Carpeta 6 – Caja 7 Carpeta 5</i> )	2006-2009	18	13-17
United Citizens Action League (UCAL) ☒ ( <i>También consulte Urban Ministry, Caja 19 Carpetas 10-17</i> )	1980-1985	19	1-5
La espina (boletín)	1980-1985	19	6
United Way ↵	1991-1992	19	7
University of Massachusetts Amherst ↵			
Arts Extension Service	1990	19	8
Community Health Education track	1994	19	9
Community Service Learning	2006	19	9
Urban Ministry, Inc. ☒ ( <i>También consulte under Scholarly Works, Caja 25 Carpetas 11-14</i> )			
Archivos administrativos	1969-1989	19	10-16
Listado de contactos [ <i>Consulte Caja 28</i> ]			
Fotografías [ <i>Consulte Photographs, Caja 27 Carpeta 17</i> ]			
Programas: Day Therapeutic Community	1974-1975	19	17-19
Programas: Haymarket Fund subvención	1981-1986	19	20
Programas: Hike for Holyoke [ <i>Consulte Caja 4, Carpeta 10</i> ]			
Programas: Holyoke-Chicopee Area Drug Subcommittee	1975	20	1
Programas: Jobs Resolution	1982-1983	20	2
Programas: MFAT Subcommittee	1981	20	3
Valley Housing Development Corp. (VHDC)	1983-2005	20	4-12
Valley Opportunity Council, Inc. [ <i>Consulte NE Prog Housing Group, Caja 15 Carpetas 2-4</i> ]			
Vecino a Vecino [ <i>Consulte Neighbor to Neighbor, Caja 12 Carpeta 9</i> ]			
A Very Special Massachusetts [ <i>Consulte UMass Arts Extension, Caja 19 Carpeta 8</i> ]			
Warren Plaut Memorial Fund	1987-1998	20	13-14
Western Mass. Community Development Corporation (CDC)	2005-2008	20	15-18
Western Mass Jobs with Justice	1993; 2006	20	19
Working Together for Holyoke	1987-2006	21	1-4

	Fecha	Caja	Carpeta
<b>SERIE 3. DOCUMENTOS POLÍTICOS Y LEGISLATIVOS</b> 1 Caja; 0.4 p.l.	<b>1971-2009</b>		

<b>Subserie A. Actuaciones judiciales</b>	<b>1979-2008</b>		
Black Political Task Force v. Michael J. Connolly	1991	21	5

Cherry Computers v. Nueva Esperanza, Inc.	2007	21	6
Citizens for a Quality Environment v. Riverside Steam Co. (También consulte CQE, Caja 2, Carpeta 12-13)	1988	21	7
Jauridez/Machuca/Pares v. Holyoke Housing Authority	1984	21	8
Hispanic Parents Advisory Council v. Ernest E. Proulx	1980-1981	21	9-10
Hispanic Parents Advisory Council v. Holyoke Public Schools	1989-1992	21	11-13
Holyoke Building Commissioner v. 1 Franklin and 59 Commercial Sts.	1979-1980	21	14
Holyoke Dept. of Codes and Inspections v. Contemporary Prop, Ltd.	1980	21	15
Holyoke Gas & Electric v. Boston Edison Co.	1987	21	16
Ilma Marina Lozano affidavit [ <i>Consulte Hispanic Council for Justice, Caja 4 Carpeta 11</i> ]			
Ronald F. Poirier (vista)	1988	21	17
Olga Ramos et al. v. Ernest Proulx et. al.	1982-1995	21	18-22
Carmen Sánchez v. City of Holyoke	1985-1986	21	23
Select Committee on Children, Youth & Families (vista)	1986	22	1
United Waste Management, Inc. (vista) (También consulte HOPE, Caja 5 Carpeta 12 – Caja 6 Carpeta 2; and Mass. Highway, Caja 11 Carpeta 17)	2008	22	2-3
Vecinos de Barrio Uno v. City of Holyoke	1992-1998	22	4-7

## Subserie B. Registros políticos y electorales

1971-2009

Propuestas y consultas populares			
1990: Consulta popular de tasación (question 3)	1990	22	8
1991: Proposition 2½ (impuesto predial)	1991	22	9
1995: Consulta popular de casino	1995	22	10
1995: Consulta de licencia del dique	1995	22	10
Campañas			
Elecciones municipales			
1971: Carlos Vega (School Committee Ward 2)	1971	22	11
1975: Carlos Vega (School Committee Ward 2)	1975	22	11
1979: Willma Jennings, Félix Monarca	1979	22	12
1983: Ernest Proulx, Terry Murphy	1983	22	13
1985: Betty Medina Lichtenstein	1985	22	14-16
1987: Betty Medina Lichtenstein	1987	22	17
1989: Carlos Vega (School Committee Ward 7)	1989	22	18-19
1991: Diosdalo Lopez	1991	23	1
1993: Ruth Cruz ☞	1993	23	2
1999: Boulais, Brunelle, Burns, Conway, Jourdain, Joyce, Moriarty Pluta, Smith, Sullivan, Szostikiewicz	1999	23	3
1999: José E. Correa	1999	23	4
2003: Gladys Lebrón-Martínez ☞	2003	23	5
2007: Bevan, Burns, Lisi, Moriarty	2007	23	6
2009: Elaine Pluta	2009	23	7
Elecciones estatales y regionales	1982-2006	23	8
Materiales electorales			
Resúmenes y declaraciones juradas	1981-1985	23	9
Folletos generales	1975-2000	23	10
Mesas inaugurales	1986-2008	23	11
Datos de voto no-oficiales	1983-2001	23	12-13

Fecha Caja Carpeta

## SERIES 4. OBRAS IMPRESAS (14 cajas; 13.25 pies lineales)

1969-2012

<b>Subserie A. Boletines</b>	<b>1969-2001</b>		
Black Citizens Newsletter	1985	23	14
Breakthru [ <i>Consulte Oracle, Caja 24 Carpeta 13-15</i> ]			
Campana revista literaria	1993-1994	23	15
Emma Goldman Brigade	1975	23	16
La espina [ <i>Consulte UCAL, Caja 19 Carpeta 6</i> ]			
For the People	1980-1981	23	17
Free Press of Springfield	1968	23	18
Grapevine	1972	23	19
Greater Holyoke Chamber of Commerce News	1999; 2001	23	20
Hello, Holyoke	1990	23	21-22
Holyoke	1995-1999	24	1-5
Holyoke Sun	1999	24	6
Junior League Newsletter	1989; 1991	24	7
MC (Model Cities) Reporter	1971-1972	24	8
Nueva Era	1991-1992	24	9-11
Oh No! Noho!	1986	24	12
Oracle (posteriormente Breakthru)	1969-1970	24	13-16
Paso Adelante	1994	24	17
Phoenix	1969-1971	24	18
River Valley Voice	1984	24	19
Thorn [ <i>Consulte UCAL, Caja 19 Carpeta 6</i> ]			
Transcript-Telegram Holyoke suplemento	1985	24	20

<b>Subserie B. Artículos, tesis y estudios académicos</b>	<b>1982-2006</b>		
<i>Arson-for-Profit and the Case of Holyoke, Massachusetts</i> Ray Taber and Rosemary Kelsall	1984	25	1
<i>Community Description Profile</i> , Elizabeth McCormack	1982	25	2
<i>Community Gardening in Holyoke</i> , Carol DeLisle	1983	25	3
<i>Hidden Holyoke: An Historical Introduction</i> Daniel Czitrom ( <i>También consulte Public History Project, Caja 7, Carpeta 6-9</i> )	ca. 1985	25	4
<i>Holyoke at the Crossroads: Family, Ethnicity, and Community in a De-Industrialized Small City</i> Josh Miller ( <i>También consulte Immigrant Learning Center, Caja 25 Carpeta 29</i> )	1998	25	5
<i>Profile of the Canal Business District</i> : Meg Lewis et al.	1995	25	6
<i>Uphill All the Way: The Potential of Community-Based Devt. In South Holyoke</i> M.A. thesis, Thomas H. Harden	1986	25	7-10
<i>Urban Ministry: A Case Study in Holyoke, Mass.</i> B.A. thesis, M. Craig Fitzsimmons	1973	25	11-14
<i>Visions of an Old Mill City: The Future of Holyoke</i> , Martin Anise Meccouri	2006	25	15
<i>Who are Puerto Ricans?</i> [no author]	ca. 1988	25	16

<b>Subserie C. Estudios institucionales y obras creativas</b>	<b>1977-2010</b>		
American Red Cross <i>¿Quién será? / Risky Stuff</i>	1990	25	17
Care Center <i>Esperanzas y recuerdos</i>	ca. 1985	25	18
Enchanted Theater			

<i>Between the Canals: The Evolution of a Mill Town</i>	2001	25	19
Five College/Public School Partnership			
<i>Spreading the Word: A Directory of Mass. Organizations Serving Teachers and Administrators</i>	1991	25	20
<i>The SpaceMet Book</i>	1992	25	21-22
Greater Holyoke Foundation, Inc.	1997	25	23
Greenfield/Waterbury Popular Union			
<i>Agriculture and Agricultural Labor in the Connecticut River Valley</i>	ca. 1980	25	24
Hispanic Task Force			
<i>Policy Recommendations</i>	1983	25	25-27
Holyoke-Chicopee Area Council for Children			
<i>The Children's Yellow Pages</i>	1984	26	1
Immigrant Learning Center			
(También consulte Holyoke at the Crossroads, Caja 25 Carpeta 6)			
<i>Immigrant Entrepreneurs and Neighborhood Revitalization</i>	2005	26	2
Institute for Responsive Education:			
<i>Equity and Choice: Future Designs for Educational Equity</i>	1988	26	3
Inter-University Program for Latino Investigación			
<i>New Directions for Latino Public Policy Investigación</i>	1990	26	4
<i>Bridging New Frontiers: Latino Academic, Community Advocates and Legislators Face the 90s</i>	1992	26	5
Massachusetts Commission on Hispanic Affairs	1985	26	6
<i>Hispanics in Massachusetts: a Progress Report</i>			
Mauricio Gastón Inst.			
(También consulte Caja 26 Carpeta 19)			
<i>Latinos in Holyoke</i>	1992	26	7
<i>Latinos in Massachusetts: An Update</i> , Andrés Torres and Lisa Chavez	1998	26	7
<i>Latinos in Massachusetts Series</i>	2002	26	7
<i>U.S. Immigration: Trends, Policies &amp; Impacts for Latinos</i> , Jeffrey S. Passel for the Pew Hispanic Center	ca. 2006	26	7
<i>English Learners in Boston Public Schools in the Aftermath of Policy Change: Enrollment and Educational Outcomes, AY2003-AY2006</i>	2009	26	8
<i>Latinos in Massachusetts: Selected Areas</i>	2010	26	9
<i>Securing the Dream: Power, Progress, Prosperity</i> Investigación Book	2010	26	9
San Francisco Aids Foundation			
<i>The Works: Drugs, Sex &amp; Aids</i>	1987	26	10
South City Congress/Holyoke Planning Board			
<i>A Future for South City</i> prepared by MIT & Harvard	ca. 1970	26	11-12
Springfield Institution for Savings			
<i>Forecast and Report on Housing Demand/Need 1975-1985 Springfield and Ten Surrounding Towns</i>	1977	26	13-15
Sullivan School			
<i>Holyoke's Biggest Fans</i>	2000	26	16
U.S. Coalition of Hispanic Health and Human Services			
<i>Dile que no/Say No</i>	1990	26	17
Western Mass. Hispanic Health Council			
<i>Natural Support Systems: A Source of Strength in Hispanic Communities</i>	1980	26	18
<i>Health Issues and Concerns of Hispanics: Preliminary Findings</i>	1985	26	18
<i>Hispanic Health Concerns in Western Massachusetts</i>	1986	26	18
<b>Subserie D. Datos sobre la comunidad latina</b>		<b>1960-2010</b>	
Análisis de datos censales			
Análisis diacrónica	1960-2007	26	19
1970 datos censales	1970	26	20

1975 datos censales		1975-1979	26	20
1980 datos censales		1980-1983	26	20
1985 instrucciones de censo		1985	27	1
1990 datos censales	1990-1993	27	2	
2000 datos censales <i>(También consulte Estuche 3 Cajón 5)</i>		2000	27	3
2010 Census taker training guide & maps		2010	27	4
Datos demográficos				
Salud		1969-2006	27	5
Nacimientos en adolescentes		1996-2007	27	6
Mano de obra		1990-2007	27	7

### Subserie E. Artes y eventos *(También consulte Carteles, Serie 5d)*

1984-2010

Artes y eventos		1984-2010	27	8
Programas teatrales		1985-1988	27	9
Planes de estudios		1994-2003	27	10
Resguardos		1984;1996	27	11

### Subserie F. Recortes de prensa

1960-2010 29-37

Incendiarismo y departamento de bomberos				
Organizaciones comunitarias				
Desarrollo comercial				
Iglesias y cleros				
Derechos civiles				
Desarrollo comunitario				
Crimen, violencia y policía				
Datos, censos y estadística				
Educación y escuelas				
Elecciones, política y campañas				
Empleo, trabajo y economía				
Energía y recursos naturales				
Historia de Holyoke				
Viviendas y urbanización				
Comunidad latina				
Ley y asuntos legislativos				
Vecindarios, distritos y calles				
Nueva Esperanza				
Parques				
Gente				
Salud física y mental				
Miseria				
Demostraciones y protestas				
Transporte público				
Unidos por Holyoke				

	Fecha	Caja	Carpeta
<b>SERIE 5. ARTEFACTOS</b> <i>(8 cajas; 6.5 pies lineales)</i>	<b>1969-2012</b>		
<b>Subserie A. Material audiovisual</b>	<b>2003-2007</b>		
Entrevista con Carlos Vega	2007	27	20
Campaña de Gladys Lebrón-Martínez	2003	27	20

<b>Subserie B. Objetos</b>	<b>1969-2010</b>		
Botones	1969-2010	38	
Placas	1969-2005	39-40	
Máquina de Pez		40	

<b>Subserie C. Fotografías</b>	<b>1974-2005</b>		
3 Kings en el Skinner Building	1992	41	1
Arco Iris proyecto de pancartas	2002	41	2
Arco Iris reunión pública en medio ambiente	[n.d.]	41	3
Arco Iris exhibición	1996	41	4
Roberto Clemente aspensor del parque	2001-2002	41	5
Ruth Cruz, retratos	1993	27	12
Holyoke Community Partnership Chestnut St. Clean up	1993	41	6
Holyoke Community Partnership Hamilton/Carlos Vega Park Clean up	[n.d.]	41	7
Holyoke Community Partnership congreso	[n.d.]	41	8
Holyoke Community Partnership evento	1994	41	9
Holyoke Community Partnership entrenamiento.	[n.d.]	41	10
Holyoke Community Partnership reunión pública	ca. 1992	41	11
Holyoke Community Partnership Violence Prevention Week	1995-1996	41	12-13
Festivales y celebraciones	[n.d.]	41	14
Calles y gente	[n.d.]	41	15
	[n.d.]	27	14
Main Street fiesta en la calle	1999	41	16
Master Community Action Plan reunión	[n.d.]	41	17
Mercado Clean-up weekend	1998	41	18
Mercado eventos	2005	41	19
Mercado visita a Hartford	2000	41	20
Morgan School Thanksgiving Dinner	2002	41	21
Negativos variados	[n.d.]	27	15
Nueva Esperanza reunión anual	2002	41	22
Nueva Esperanza staff events	ca. 1988	41	23
Nueva Esperanza staff picnic	2000	41	24
Nueva Fiesta at Open Square	2002	41	25
Parques			
Avory Field	1992	41	26
Big Pool Park, So. Holyoke	1992	41	27
Center St. Park	1992	41	28
Pulaski Park & Lyman Pool	1992	41	29
So. Chestnut St. Park, Churchill	1992	41	30
Valley Arena Park	1992	41	31
Proyectos de urbanización			
13 & 15 Hamilton St.	[n.d.]	41	32
Walnut Row construction	[ca. 1986]	41	33
South Holyoke Development Corp.	ca. 1977	41	34
	[n.d.]	27	16
United Citizens Action League protesta	[n.d.]	41	35-36
Urban Ministry	1974-1977	27	17



Viviendas vacías	1995	41	37
Voces de Esperanza mesa inaugural	1998	41	38
Youthbuild	[n.d.]	41	39
		27	19
Carlos Vega portraits	[n.d.]	27	18

## Subserie D. Carteles

1990-2011

Casa Latina	[n.d.]	3	4
Census Advisory Council on Hispanic Population	1990, 2000	3	4
Children's Museum of Holyoke: Three Kings, Circus Smirkus	[n.d.]	3	4
Celebrate Holyoke (Holyoke Cultural Council)	1990-2001	3	4
Dark Souls Collective: Voices for the Voiceless	2000-2001	3	4
Día de la Familia Hispana Festival	1990-2011	3	4
Gándara Health Center	[n.d.]	3	4
Hohos Gallery Collective Exposition	1991	3	4
Holyoke Arts Walk	1999-2000	3	4
Holyoke Community College: African American History & MLK, Jr.	1993-1996	3	4
Holyoke Public Schools	[n.d.]	3	4
Holyoke Project	1990	3	4
Holyoke Youth Alliance	[n.d.]	3	4
Mount Holyoke College: Puerto Rico Quincentennial; Latina Writer's Encuentro	1994	3	4
National Historic Trust for Preservation: Preservation Week	1981	3	5
Nueva Esperanza: Arco Iris, Youthbuild, Holyoke Community Partnership	1993; [n.d.]	3	5
New Visions For Historic Cities: Bridging Divides, Building Futures	2002	3	5
New World Theater: La casa de Rigoberta; Tales from the Flats	1995; 2004	3	5
Northampton Arts Council: Four Sundays in February	2001	3	5
PAWSS lecture series	[n.d.]	3	5
Puertas Abiertas Conference, Heritage State Park	1991	3	5
Springfield Museum exhibits	1990	3	5
United Way of Holyoke	1983-1985	3	5
University of Massachusetts Amherst: concerts & exhibits	2004	3	5
Wistariahurst Museum: Carlos Vega Collection opening posters	2011	3	5
Misc. public announcements	ca. 1990	3	5

## Subserie E. Camisetas

[n.d.]

42, 43

## Términos de búsqueda

Los términos siguientes indican los individuos, organizaciones y sujetos documentados en la presente colección. Úselas para encontrar materiales adicionales en otros repositorios, catálogos bibliográficos o bases de datos.

### Subjects

- Holyoke (Mass.) -- Social conditions
- Holyoke (Mass.) -- Newspapers
- Holyoke (Mass.) -- History
- Community activists -- Massachusetts -- Holyoke
- Social action -- Massachusetts -- Holyoke
- Puerto Rican newspapers

## Apéndices

- I. Afiliaciones profesionales
- II. Acrónimos de las organizaciones
- III. Listado de corresponsales
- IV. Índice de proyectos cooperativos

### I. Afiliaciones profesionales

AÑO	ORGANIZACION	TITULO
1968	Baptist Youth Fellowship	Chairperson
1969	Hike for Holyoke	Publicity Chairman
	Holyoke Community College	Student Senator
	Holyoke Community College Paper	Assistant Editor
1970	Holyoke Community College	Student Senate President
	Urban Ministry	Board member
	Legal Service	Board Member
1971	VISTA Welfare Education Services	Coordinator
1972	Street School	Board member, Journalism teacher
	Ahora (UMass Student Organization)	Volunteer
	Council for Children	Board member
1974	South City Tutorial Center	Board member
	Hike for Holyoke	Executive board member
	Tri-City Youth Program	Summer Employment Counselor
	Council for Children	Board member
1975	South City Advisory Committee	Chairperson
	Hard Times Organizing Committee	Volunteer
	Unidos Day Care	Board member
	Committee for Services to Bilingual Families	Volunteer
1976	Unidos After School Program	Director
	Council for Children	Chairperson
	Welfare Advisory Board	Volunteer
1977	Massachusetts Fair Share	Community Organizer
1978	Urban Ministry	President of the Board of Directors
1980	Holyoke Street School	Shop instructor
	South Holyoke Development Corporation	Assistant Director
	United Citizens Action League	Board Member
	Urban Ministry	President of the Board of Directors
1981	Valley Opportunity Council	Board member
1982	Massachusetts Commission Against Discrimination	Volunteer
	Dept. of Social Services	Social Worker; Technician
	Holyoke Public History Project	Treasurer
	Nueva Esperanza	Founder
1983	Members Minority Action Committee	Member
1984	National PR/Hispanic Voter Participation Project	Coordinator
	Democratic State Convention	Delegate
1985	Transcript-Telegram	Columnist (July 9, Oct 22, 1985 & Feb 4. 1986)
1987	Dept. of Social Services	Program Development Specialist
	Dept. of Education	Regional Educational Council Member

1988	Western Mass. Advisory Council on Hispanic Affairs	Co-chairperson, Youth Committee member
1989	Dept. of Social Services	Program Development Specialist
1990	Dropout Advisory Task Force	Member
	United Way of Holyoke	Board of Directors
1991	Dept. of Social Services	Social Worker
	Holyoke Community Partnership	Director
1993	Ruth Cruz for Ward 2	Campaign Manager
	Holyoke Community Partnership	Director
1996	Nueva Esperanza	Interim Executive Director
1997	Nueva Esperanza	Executive Director
1999	Jose Correa for Council at Large	Campaign Committee Member
	Nuestras Raíces	Executive Director
	Holyoke History Project	Director
	Tobacco Control Advisory Committee	Member
2001	Cambios Associates	Founding member
2007	Voces de Esperanza	Treasurer

## II. Acrónimos de las organizaciones

CEDE: Center for Education During Pregnancy  
 CHAIN: Coalition of Holyoke Action in Neighborhood  
 CLUH: Ciudadanos Latinos Unidos por Holyoke  
 COPC: Community Outreach Partnerships Centers Program  
 CQE: Citizens for a Quality Environment  
 CRUSH: Citizens for the Revitalization and Urban Success of Holyoke  
 CSSP: Coalition of Spanish-Speaking Providers  
 CTC: Communities That Care  
 ENLACE: Engaging Latino Communities for Education  
 EOHS: Executive Office of Health and Human Services  
 HERCO: Holyoke Energy Recovery Co.  
 HIP: Hispanics in Philanthropy  
 HOPE: Holyoke Organizing to Protect the Environment  
 HPHP: Holyoke Public History Project  
 HPN: Holyoke Planners Network  
 HRDI: Holyoke Resource Development Initiative  
 HUD: Housing and Urban Development  
 LPVPG: Lower Pioneer Valley Prevention Group  
 MACDC: Massachusetts Association of Community Development Corporations  
 MCAP: Master Community Action Plan  
 MFHPP: Massachusetts Foundation of the Humanities and Public Policy  
 PAC: Parent Advisory Council  
 POWER: People Organizing for Work, Education and Respect  
 PVPC: Pioneer Valley Complete Count Committee  
 SHDC: South Holyoke Development Corporation  
 UCAL: United Citizens Action League/Liga de Ciudadanos Unidos en Acción  
 WMLS: Western Massachusetts Legal Services

## III. Listado de corresponsales (no exhaustivo)

	Año
American Friends Service Committee	1986
American Red Cross	1999
Bilingual Collegiate Program	1982
Birks, Mary Z.	1982

Blessed Sacrament Rectory	1982
Celebrate Holyoke Festival Committee	1982
Center for Education During Pregnancy	1990
Children's Defense Fund	1973-1974
Citizen Involvement Training Project	1982
Comité de la semana puertorriqueña	1990
Commonwealth of Puerto Rico	2004
Community Foundation	1992
Crossroads Community Growth Center	1982
Echevarría, Wil	1989
Fletcher, Kathy	1992
Gorski, Christopher	1990
Hispanic Institute	1984-1985; n.d.
Holyoke Community College	1982-1989; 2004
Holyoke Girls' Club	1983
Holyoke Office of the Mayor	1980-1986
Holyoke Public Schools	1985-1990; 1998
Human Service Forum	2005
Lambda Upsilon Lambda, La Unidad Latina	2006
League of Women Voters	1973
Mass. (State) Commission Against Discrimination	1983
Mass. (State) Dept. of Education	1987
Mass. (State) Dept. of Public Welfare	1976
Mass. (State) Dept of Revenue	1984
Mass. (State) Dept. of Social Services	1982, 1989-90
Adolescent Family Life Program/Brightside for Families & Children	1987
Mass. (State) Division of Employment Security	1980
Mass. (State) Executive Dept.	1984
Mittineague Congregational Church	1990
Mount Holyoke College	1982; 2006
Mount Tom Institute for Human Services	1982
National School Boards Association	1991
New England Monthly	1985
Partrida, Margaret	1980
Prince, Gregory S.	2001
Scott, Roy	1990
Smith College	1982
South Holyoke Development Corporation	1980-1981
Transcript-Telegram	1984-1986
United States Congress. Senate	1989
United States Dept. of Housing and Urban Development	1985
United States Dept. of Justice	1988
United Way	1989
University of Massachusetts Amherst	1982-1984; 1994
Valley Opportunity Council	1990
WGBY	1981
Witkop, Eileen	1984
Misc.	1980-1992

## IV. Índice de proyectos cooperativos ( \*indica ubicación)

---

### Avanza!

- \*Holyoke Community College
- \*Holyoke Planning Network
- Five Colleges
- W. K. Kellogg Foundation
- Enlace de Familias

---

### Bridge to the Future Club

- \*Latino Scholarship Fund
- College-Community Partnership Program
- Mount Holyoke College
- Holyoke Youth Alliance
- Dollars for Scholars

---

### Communities that Care

- \*Holyoke Youth Task Force
- United Way of Pioneer Valley
- Holyoke School Committee

---

### Community Campus Partnership Project

- \*Third Sector New England Capacity Building Fund
- Enlace de Familias
- Nueva Esperanza
- Community Education Project
- Amherst College
- Hampshire College
- UMass Extension

---

### Community Health Education

- \*University of Massachusetts
- Springfield Health Dept.
- Holyoke Latino Community Coalition
- Mass. Prevention Center in Northampton

---

### Community Service Learning program

- \*University of Massachusetts
- Hampshire County United Way
- Nueva Esperanza
- American Red Cross
- Office of Community Service Learning

---

### Holyoke Listening Session

- \*Congresos (Caja 2 Carpeta 23)
- City of Holyoke
- Environmental Protection Agency
- Holyoke Children's Museum
- Nuestras Raíces
- Nueva Esperanza

---

### \*Holyoke Public History Project

- Mass. Foundation for Humanities and Public Policy
- UMass Amherst

---

### Looking at Solutions

- \*Congresos (Caja 2 Carpeta 23)
- Ciudadanos latinos unidos por Holyoke
- Holyoke Community College

---

### Managing Change

- \*Congresos (Caja 2 Carpeta 24)
- Springfield Downtown Higher Ed Program
- UMass Amherst Nonprofit Center

---

### \*South Holyoke Revitalization Coordinating Committee

- City of Holyoke

Food & Fitness Council  
HAP, Inc.  
Holyoke Unites  
Holyoke Organizing to Protect the Environment (HOPE)  
Nueva Esperanza  
Nuestras Raíces  
Pioneer Valley Environmental Health Network  
UMass Amherst/Five College COPC

---

State Leaders Briefing

\*Congresos (Caja 2 Carpeta 25)  
Education Leaders Group  
Mass Insight Education  
Affiliated Chambers of Commerce of Greater Springfield

---

Voces de Esperanza

\*Nueva Esperanza (Caja 15 Carpeta 14-Caja 16 Carpeta 9)  
Hispanics in Philanthropy (HIP)  
Community Development Block Grant (CDBG)  
Housing & Urban Development (HUD)  
Mass. Housing Investment Corporation (MHIC)